

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. А.А. ЕЖЕВСКОГО

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

для студентов заочной формы обучения II курса
факультета биотехнологий и ветеринарной медицины

Иркутск, 2019

УДК 803.0(072)
ББК 81.432.4
Н 501

Печатается по решению методического совета энергетического факультета Иркутского государственного аграрного университета им. А.А. Ежевского, протокол № 5 от 17 января 2019 г.

Составитель: Зими́на С. А., преподаватель кафедры иностранных языков ИрГАУ им. А.А. Ежевского.

Зими́на С.А. Немецкий язык: Методические указания и контрольные задания для студентов заочной формы обучения II курса факультета биотехнологий и ветеринарной медицины. — Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А.А. Ежевского, 2019. – 31 с.

Методические указания и контрольные задания предназначены для студентов заочной формы обучения II курса факультета биотехнологий и ветеринарной медицины, изучающих немецкий язык. Данные методические указания содержат перечень грамматических тем, подлежащих изучению, контрольные задания в 5 вариантах и рекомендации по их выполнению, тексты для дополнительного чтения.

Рецензент: Хантакова В. М., доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков ИрГАУ им. А. А. Ежевского.

© Зими́на С. А., 2019.

© Издательство ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2019.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Основной целью обучения студентов немецкому языку в неязыковом вузе по заочной форме обучения является формирование умения самостоятельно читать литературу профессионально-ориентированной направленности с целью извлечения информации.

Большая часть материала при изучении иностранного языка по заочной системе обучения должна прорабатываться студентами самостоятельно.

В течение двух лет обучения студенты выполняют 2 контрольные работы: одна на первом курсе, вторая – во второй год обучения. По окончании первого года обучения студенты заочного отделения сдают зачёт, на втором курсе – экзамен.

ВЫПОЛНЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ И ОФОРМЛЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

1. Количество контрольных заданий, выполняемых Вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом университета. У методиста заочного отделения факультета или в библиотеке, Вы можете получить методические указания для выполнения контрольных работ.

2. Каждое контрольное задание в данном методическом указании предлагается в пяти вариантах. Вам необходимо выполнить контрольное задание №1 и № 2, выбрать вариант в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант № 1; на 3 или 4 – № 2; на 5 или 6 – № 3; на 7 или 8 – № 4; на 9 или 0 – № 5.

3. **Контрольные работы выполняются в формате Word.** Обязательно заполняется титульный лист, на котором необходимо указать Вашу фамилию, имя и отчество, факультет, курс, номер контрольного задания, Ваш вариант и номер Вашего шифра (номер зачетной книжки).

4. Контрольные работы выполняются в той последовательности, в которой они даны в настоящем методическом указании.

5. В контрольном задании выделяются один или два абзаца для проверки

умения читать без словаря, понимать основную мысль, изложенную в абзаце. После текста даются контрольные вопросы, с помощью которых проверяется, насколько правильно и точно Вы поняли мысль, изложенную в абзаце (или абзацах).

6. Выполненные контрольные работы сдаются для проверки методисту, который в свою очередь передает их лично преподавателю.

7. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

Перед выполнением контрольных заданий студентам следует изучить грамматические разделы рекомендованных учебников немецкого языка:

- Сложное существительное;
- Активный залог глагола (Aktiv);
- Страдательный залог глагола (Passiv);
- Причастие I (Partizip I) – образование, перевод, употребление;
- Причастие II (Partizip II) – образование, перевод, употребление;
- Сложноподчинённое предложение, подчинительные союзы, все виды придаточных предложений;
- Распространённое определение – вычленение и перевод;
- Инфинитивные обороты;
- Союзные инфинитивные обороты с *um ... zu*, *ohne ... zu*, *statt ... zu*;
- Модальные конструкции с инфинитивом *haben + zu + Infinitiv*, *sein + zu + Infinitiv*, *lassen sich + Infinitiv*.

После повторения указанного выше материала приступайте к выполнению Вашего письменного контрольного задания.

При выполнении задания рекомендуется использовать немецко-русский словарь. Необходимо помнить, что в словаре слова даны в основной форме, поэтому, сначала нужно определить, какой частью речи слово является, установить его исходную форму, а после обратиться к словарю. Выписывайте и запоминайте наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия.

Контрольные задания

Вариант 1

I. Определите компоненты сложных существительных и переведите на русский язык.

Beispiel: die Tierart = das Tier + die Art – вид животного.

1. der Tierhalter; 2. der Tierfreund; 3. die Fütterungszeit; 4. der Futterwert; 5. die Tierzucht; 6. das Hauptfutter.

II. Переведите предложения с глаголом-сказуемым в активном залоге (Aktiv). Подчеркните сказуемое, определите его временную форму и инфинитив.

Beispiel: Der Seehund lebt als einziges Säugetier im Wattenmeer (leben, Präsens).

– Тюлень живет как единственное млекопитающее животное в мелководье.

1. Die Natur ist eine große „Erfinderwerkstatt“.

2. Das Segeln von Vögeln in der Luft brachte den Erfinder Otto Lilienthal auf eine Idee.

3. Er hat diese spezielle Fähigkeit der Wiederkäuer aufgegriffen und diese Eigenart bei Rind, Schaf, und Ziege züchterisch weiterentwickelt.

4. Die Arbeitskraft des Rindes war für den Ackerbau unentbehrlich und wurde ebenfalls als hochrangiges Zuchtziel gepflegt.

5. Ein räudiges Schaf wird die ganze Herde anstecken.

III. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на сказуемое в пассивном залоге (Passiv). Определите временную форму сказуемого.

1. Futterpflanzen werden im Frühjahr so früh wie möglich gesät.

2. In unserem Betrieb wurde das Problem Fütterung gelöst.

3. Auf der feuchten Weide wird viel mehr Futter gewonnen werden.

4. Der Mais ist vorwiegend als Futterpflanze angebaut worden.

5. Frisches Grünfutter war im Stall verfüttert worden.

IV. Образуйте словосочетания, содержащие а) Partizip I и б) Partizip II в роли определения. Переведите их на русский язык.

Beispiel: a) analysieren – Forscher: der analysierende Forscher – анализирующий исследователь; b) machen – die Arbeit: die gemachte Arbeit – выполненная работа.

a) beschäftigen – Arzt; funktionieren – Melkmaschine; bezaubern – Vereinigung.

b) einhalten – Futternormen; anbauen – Hackfrüchte; bauen – Körper.

V. Переведите сложноподчинённые предложения, обратите внимание на порядок слов в предложениях.

1. Als mein Bruder noch ein Kind war, hatte er Pferde sehr gern.

2. Fledermäuse sind Nachttiere, die im Dunkeln jagen, auch wenn sie nicht gut sehen können.

3. Wenn die Töne auf einen Gegenstand treffen, kommen Fledermäuse als Echo wieder zurück.

VI. Переведите предложения, обращая внимание на инфинитивные обороты и конструкции.

1. Es ist notwendig, hochproduktive Futterpflanzen zu züchten (anzubauen).

2. Um die Nutztiere richtig zu füttern, muss man die Futternormen streng einhalten.

3. Ohne grüne Futter zu erhalten, können die Kälber nicht gesund sein.

4. Es ist wichtig, die Fütterungszeit einzuhalten.

5. Man nimmt die Tierbestände ab, statt sie zu vermehren.

VII. Переведите предложения, содержащие распространённые определения. Подчеркните распространённое определение в каждом предложении.

1. Die in unserem Betrieb angebauten Hackfrüchte sind leicht verdaulich.

2. Das von Wiesen und Weiden erhaltene grüne Futter enthält alle notwendigen Nährstoffe.

3. Mit 5 Hirten betreut der Tierarzt eine 2500 Schafe zählende Herde.

VIII. Переведите текст на русский язык.

Futterpflanzen

Ohne richtige Fütterung der Tiere ist die Gewinnung einer hohen Produktivität in

den Farmen undenkbar. Die Fütterung wirkt besonders auf das Wachstum, das Gewicht und die Körperformen, auf die physiologischen Prozesse und die Produktivität.

Die Produkte von pflanzlicher und tierischer Herkunft wie auch die Mineralstoffe, die man in der Landwirtschaft den Tieren als Nahrung gibt, nennt man Futter. Das Futter ist verschiedenartig und hat verschiedenen Futterwert. Das grüne Futter erhält man von Wiesen und Weiden. Es enthält alle notwendigen Nährstoffe. Der Futterwert des grünen Grases hängt von der Mähzeit oder von der Weidezeit ab. Die wertvollste Nahrung erhält man, wenn man in der Blütezeit der Hülsenfrüchte und Reife der Getreidepflanzen mäht.

Hülsenfrüchte (die Luzerne, der Klee, die Erbse) zeichnen sich durch einen reichen Vitamingehalt, Mineralstoffe und wertvollen Eiweißgehalt aus. Die Vitamine im Futter regulieren die physiologischen Prozesse im Organismus.

Die Hackfrüchte (Rüben, Kartoffel, Kohl u.a.) sind im Allgemeinen leicht verdaulich. Für das Schwein bilden die Hackfrüchte in der Regel das Hauptfutter.

Mais wird vorwiegend als Futterpflanze angebaut. Der Körnermais hat den höchsten Stärkewert, da er reich an hochverdaulichen Kohlenhydraten und Fett ist. Die größte Bedeutung hat Mais als Silomais, denn das Mais – Gärfutter ist von hoher Qualität und kann in der Winterfütterung an alle Tierarten verabreicht werden.

IX. Дополните предложения, заполняя пропуски данными из текста.

1. Die Fütterung wirkt auf
2. Die pflanzlichen und tierischen Produkte und Mineralstoffe nennt man
3. Das Futter ist sehr
4. Das grüne Futter erhält man von
5. Zu den Hülsenfrüchten gehören
6. Sie haben einen reichen Vitamingehalt
7. Zu den Hackfrüchten gehören
8. Sie sind leicht
9. Man baut Mais als ... an.
10. Die größte Bedeutung hat Mais als

X. Прочитайте еще раз текст и напишите краткую аннотацию к данному тексту.

Вариант 2

I. Определите компоненты сложных существительных и переведите на русский язык.

Beispiel: die Tierart = das Tier + die Art – вид животного.

1. der Seehund; 2. die Arbeitsbedingung; 3. die Fledermaus; 4. das Wattenmeer;
5. die Klauerarbeit; 6. das Hügelland

II. Переведите предложения с глаголом-сказуемым в активном залоге (Aktiv). Подчеркните сказуемое, определите его временную форму и инфинитив.

Beispiel: Der Seehund lebt als einziges Säugetier im Wattenmeer (leben, Präsens).

– Тюлень живет как единственное млекопитающее животное в мелководье.

1. Die Vielfalt der Pflanzenarten geht durch das ständige Eingreifen in die Natur zurück.

2. Jagdkunde und ein wenig Landwirtschaft waren Jahrhunderte die Lebensgrundlage der Bevölkerung.

3. Der Seehund hat sich an den Wechsel von Ebbe und Flut gewöhnt.

4. Er hatte beobachtet, dass die Vögel gegen den Wind starten.

5. Unter den Tieren wird sich ein ständiger Kampf um die Nahrung abspielen.

III. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на сказуемое в пассивном залоге (Passiv). Определите временную форму сказуемого.

1. Zum Silieren wird den Mais mit Maiskolben verwendet.

2. Zum Silieren wurde den Mais mit Maiskolben verwendet.

3. Zum Silieren ist den Mais mit Maiskolben verwendet worden.

4. Zum Silieren war den Mais mit Maiskolben verwendet worden.

5. Zum Silieren wird den Mais mit Maiskolben verwendet werden.

IV. Образуйте словосочетания, содержащие а) Partizip I б) Partizip II в роли определения. Переведите их на русский язык.

Beispiel: а) analysieren – Forscher: der analysierende Forscher – анализирующий исследователь; б) machen – die Arbeit: die gemachte Arbeit –

выполненная работа.

a) umherziehen – Jäger; dauern – Flug; schlafen – Störchen.

b) töten – Weibchen; fangen – Tier; füllen – Wasserglas.

V. Переведите сложноподчинённые предложения, обратите внимание на порядок слов в предложениях.

1. Im Unterschied zum Löwen, der in den Steppen lebt, bewohnt der Tiger Wälder und dichtes Schilfgestrüpp.

2. In unserer Zeit arbeitet Tierarzt nicht nur mit landwirtschaftlichen Tieren, wie Rindern und Schafen, sondern auch mit kleinen Tieren, die bei uns als Hauslieblinge leben.

3. Die zur Pelzung vorgesehenen Nerze sollen möglichst schattig gehalten werden, damit durch die Lichteinwirkung nicht die Fellfarbe beeinträchtigt wird.

VI. Переведите предложения, обращая внимание на инфинитивные обороты и конструкции.

1. Es ist nötig, die Futternormen streng einzuhalten.

2. Um die Klauerarbeit der Nutztiere zu erleichtern, muss man die Hackfrüchte zerkleinern.

3. Nährstoffe sind wichtig, um die Lebensvorgänge des Tieres zu erhalten.

4. Statt das Jungvieh auf der Weide zu halten, hält man es in den Ställen.

VII. Переведите предложения, содержащие распространённые определения. Подчеркните распространённое определение в каждом предложении.

1. Die in der Landwirtschaft den Tieren als Nahrung gegebenen Produkte von pflanzlicher Herkunft und Mineralstoffen nennt man Futter.

2. Der für das Leben der Tiere wichtigste Bestandteil der Luft ist Sauerstoff.

3. Die Futtermittel beeinflussen die Gesundheit, das Wachstum sowie die mit diesen Faktoren verbundene Nutzleistung der Tiere.

VIII. Переведите текст на русский язык.

Die Zubereitung des Futters

Die Zubereitung des Futters für die Nutztiere ist eine wichtige Aufgabe der

Landwirtschaft, weil von ihr die Leistungsfähigkeit der Arbeitstiere und die Aufzuchterfolge der Masttiere abhängen.

Als Futter dienen Raufutter (Heu, Stroh), Grünfutter, Körner und Hackfrüchte, die aus Gründen der besseren Nahrungsstoffverwendung zerkleinert werden müssen. Hackfrüchte (Kartoffeln und Rüben) sind gewöhnlich vorher zu reinigen und Kartoffeln meist noch zu dämpfen.

Um das Futter besser aufnehmbar zu machen, werden manche Futtermittel angefeuchtet. Durch Kochen, Dampfen und Brühen von Futtermitteln wird die Kauarbeit erleichtert. Das Futter kann von Hand oder aus Automaten verabreicht werden.

Das Silofutter ist eine billige Nahrung, das von Pflanzen vorbereitet wird.

Zum Silieren verwendet man den Mais mit dem Maiskolben in der Milchwachsreife, die Süßlupine, das Wiesen gras, die wildwachsenden Gräser und Unkräuter, grüne Blätter u.a.

Um gutes Silofutter zu zubereiten, muss man sich an folgende Bedingungen halten: die grünen Futterpflanzen sollen reich an Kohlenhydraten sein, der Wassergehalt im Silo soll 90% sein und in die Silogrube darf keine Luft hineinströmen.

IX. Дополните предложения, заполняя пропуски данными из текста.

1. Die Fütterung wirkt auf
2. Die pflanzlichen, tierischen Produkte und Mineralstoffe nennt man
3. Die Zubereitung des Futters für Nutztiere ist eine wichtige Aufgabe
4. Als Futter dienen
5. Kochen, Dampfen von Futtermitteln erleichtern
6. Die Fütterungszahlen muss man pünktlich
7. Unregelmäßigkeit in den Fütterungszeiten führt zu
8. Das Silofutter ist eine billige
9. Es wird von den ... vorbereitet.
10. Zum Silieren verwendet man

X. Прочитайте еще раз текст и напишите краткую аннотацию к данному тексту.

Вариант 3

I. Определите компоненты сложных существительных и переведите на русский язык.

Beispiel: die Tierart = das Tier + die Art – вид животного.

1. die Ernährungswirtschaft; 2. das Raubtier; 3. das Murmeltier; 4. die Produktionsmethode; 5. das Naturschutzgebiet; 6. der Pflanzenfresser.

II. Переведите предложения с глаголом-сказуемым в активном залоге (Aktiv). Подчеркните сказуемое, определите его временную форму и инфинитив.

Beispiel: Der Seehund lebt als einziges Säugetier im Wattenmeer (leben, Präsens). – Тюлень живет как единственное млекопитающее животное в мелководье.

1. Die Selektion der Karakulschafe zur Zucht beginnt gleich nach der Geburt.
2. Landwirte waren Partner der Natur.
3. Die Kunde der Ernährungswirtschaft, die Verbraucher, haben ein besonders kritisches Interesse an den Produktionsmethoden der Landwirtschaft entwickelt.
4. Eine große Rolle war hierbei die Wasser- und Luftversorgung gespielt.
5. Heute werden die Felle ausnahmslos zu Luxusartikeln verarbeitet.

III. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на сказуемое в пассивном залоге (Passiv). Определите временную форму сказуемого.

1. Das Euter wird beim Beginn des Melkens massiert.
2. Auf der feuchteren Weide war viel mehr Futter gewonnen worden.
3. Großtiere werden von besten Züchtern naturgemäß gehalten werden.
4. Der Mais wurde vorwiegend als Futterpflanze angebaut.
5. Die Haltung der Kühe in Anbindeställen mit Einstreu ist in der Milchproduktion verbreitet worden.

IV. Образуйте словосочетания, содержащие а) Partizip I, б) Partizip II в роли определения. Переведите их на русский язык.

Beispiel: а) analysieren – der Forscher: der analysierende Forscher –

анализирующий исследователь; b) machen – die Arbeit: die gemachte Arbeit – выполненная работа.

a) wildleben – Karausche; vorliegen – mineralische Dünger; bei der Butterherstellung anfallen – Magermilch.

b) standortbinden – Hütchaltung; auswachsen – Pute; vorsehen – Nerz.

V. Переведите сложноподчинённые предложения, обратите внимание на порядок слов в предложениях.

1. Besonders wichtig sind die Bodenbakterien, die im Boden vorhanden sind.

2. Die aeroben Bakterien rufen Verwesung hervor, wobei die organischen Verbindungen der abgestorbenen Pflanzenreste vollkommen oxydiert werden.

3. Wir kennen Therapietiere, die in Altenheimen, Kliniken und anderen Institutionen eingesetzt werden.

VI. Переведите предложения, обращая внимание на инфинитивные обороты и конструкции.

1. Die Tierzuchtbetriebe haben eine Möglichkeit, den Bestand an Zuchttieren rationell zu nutzen.

2. Um die Futteraufnahme zu verbessern, muss man die Hackfrüchte zerkleinern.

3. Ohne genügend für die Pflege der Tiere zu sorgen, können wir keinen gesunden Viehbestand aufziehen.

4. Mit der Entwicklung der Viehwirtschaft ist es notwendig, neue Futtermittel zu schaffen.

5. Er findet es herrlich, im Ferien zu ruhen und sich an der Natur zu freuen.

VII. Переведите предложения, содержащие распространённые определения. Подчеркните распространённое определение в каждом предложении.

1. Der für das Leben der Tiere wichtigste Bestandteil der Luft ist Sauerstoff.

2. Die für die Ernährung der Pflanzen genannten Elemente sind Kohlenstoff, Sauerstoff, Wasserstoff u. a.

3. Die Futtermittel beeinflussen die Gesundheit, das Wachstum sowie die mit diesen Faktoren auf das engste verbundene Nutzleistung der Tiere.

VIII. Переведите текст на русский язык.

Haltung der Kühe

Die Haltungsform soll den Anforderungen der Kühe hinsichtlich der Verhaltens und Bewegungsprozesse entsprechen und insbesondere folgendes gewährleisten:

- ungehindertes Aufstehen und Niederlegen,
- bequemes Liegen (jede Zwangshaltung führt zu Leistungssenkung),
- ungehinderte Futteraufnahme.

Die Haltung der Kühe in Anbindeställen mit Einstreu ist die in der Milchproduktion noch am weitesten verbreitete Form.

Bei der Anbindehaltung stehen die Kühe in Reihen. Die Aufstallung längs des Stallraums wird im Interesse der Mechanisierung von Fütterung und Entmistung bevorzugt.

In den Anbindeställen hat jede Kuh ihren eigenen Standplatz, der gleichzeitig Liegeplatz ist wobei berücksichtigt wird, dass auf solchen Ständen die Tiere auch in hochtragendem – Zustand bequem liegen können.

Die Kühe sind mit Halsband und Kette hinter der Krippe angebunden.

Die Haltung im Laufstall ist eine Gruppenhaltung von nicht angebundenen Kühen, die sich in einem bestimmten Stallbereich und darüber hinaus zweimal täglich zum Melkstand bewegen können.

Für die Kälberaufzucht ist am besten ein Stall geeignet, der sich an den Kuhstall anschließt und luftig, hell, trocken und nicht zu warm, aber auch nicht zu kalt ist. Die beste Durchschnittstemperatur liegt bei 10 bis 20 Grad C, aber auch Temperaturen um 0 Grad werden zeitweise gut vertragen, sofern der Stall trocken ist und die Kälber im Winter reichlich mit Einstreu versorgt sind.

XI. Дополните предложения, заполняя пропуски данными из текста.

1. Die Kühe müssen ungehindertes ... haben.
2. Jede Zwangshaltung führt zu
3. Es gibt 2 Haltungsformen: Anbindehaltung und
4. In den Anbindeställen hat jede Kuh
5. Dieser Standplatz ist gleichzeitig

6. Die Kühe müssen bequem
7. Im Laufstall bewegen sich die Kühe
8. Sie sind nicht
9. Der Stall für die Kälber muss luftig, hell, trocken ... sein.
10. Im Winter muss man die Kälber reichlich mit ... versorgen.

X. Прочитайте еще раз текст и напишите краткую аннотацию к данному тексту.

Вариант 4

I. Определите компоненты сложных существительных и переведите на русский язык.

Beispiel: die Tierart = das Tier + die Art – вид животного.

1. der Wirbeltier; 2. die Pflanzenfaser; 3. die Mehrfachnutzung; 4. die Schweinefleischproduktion; 5. der Tätigkeitsbereich; 6. der Maststall.

II. Переведите предложения с глаголом-сказуемым в активном залоге (Aktiv). Подчеркните сказуемое, определите его временную форму и инфинитив.

Beispiel: Der Seehund lebt als einziges Säugetier im Wattenmeer (leben, Präsens). – Тюлень живет как единственное млекопитающее животное в мелководье.

1. Sie benutzen bei der Jagd einen besonderen Trick.
2. Das Segeln von Vögeln in der Luft brachte den Erfinder Otto Lilienthal auf eine Idee.
3. Im Botanischen Alpengarten haben mehr als 1000 Blütenpflanzen des Hochgebirges gewachsen.
4. Er hatte beobachtet, dass die Vögel gegen den Wind starten.
5. Der Seehund wird als einziges Säugetier im Wattenmeer leben.

III. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на сказуемое в пассивном залоге (Passiv). Определите временную форму сказуемого.

1. Die Schweinefleischproduktion wird in einen Maststall durchgeführt.

2. Die Ferkel wurden in den ersten Tagen getrennt von der Sau gehalten.
3. Abgesetzte Ferkel nach der Größe sortiert werden.
4. Die Futtermenge ist streng dosiert worden.
5. Den Zuchtschweinen war vorwiegend eiweißreiches Futter gegeben worden.

IV. Bilden Sie Wortverbindungen, die a) Partizip I, b) Partizip II in Rollen beinhalten. Übersetzen Sie sie ins Russische.

Beispiel: a) analysieren – der Forscher: der analysierende Forscher – analysierender Forscher; b) machen – die Arbeit: die gemachte Arbeit – verrichtete Arbeit.

- a) ausreichen – Versorgung; entbehren – Bestandteil; ausreichen – Wasserweide.
- b) aussprechen – Weidevogel; aufnehmen – Futter; ausdehnen – Weidezeit.

V. Übersetzen Sie komplex untergeordnete Sätze, achten Sie auf die Wortreihenfolge in den Sätzen.

1. Die Natur ist eine große «Erfinderküche», in der schon Millionen von Erfindungen gemacht wurden.
2. Um zu erfahren, ob die Vögel während des Fluges schlafen, befestigten Ornithologen an der Brust von Störchen hochempfindliche Geräte.
3. Von Spanien aus verbreitete sich das wilde Kaninchen über die Mittelmeerinseln in die anderen europäischen Länder, wo es sich der neuen Umwelt sehr rasch anpasste.

VI. Übersetzen Sie Sätze, achten Sie auf unendliche Wendungen und Konstruktionen.

1. Die Hauptaufgabe der Landwirtschaft besteht darin, die Bevölkerung mit Lebensmitteln besser zu versorgen.
2. Um eine neue Rasse der Schweine zu züchten, müssen die Züchter einige Jahre viel Mühe geben.
3. Ohne gute Kenntnisse in der Viehwirtschaft zu haben, kann man nicht die Leistungen der Nutztiere zu vermehren.
4. Es ist möglich, die Nutztierbestände mehrmals zu vermehren.
5. Um nicht von der Richtung abzukommen, begeben sich die schlafenden

Störche in die Mitte des Keils.

VII. Переведите предложения, содержащие распространённые определения. Подчеркните распространённое определение в каждом предложении.

1. Das für die Zuchtschweine gegebene Futter ist streng dosiert.
2. Die nach Alter und Nutzung getrennten Tiere werden im Stall gehalten.
3. Die im Leben des Menschen so wichtigen Tiere spielen eine bedeutende Rolle.

VIII. Переведите текст на русский язык.

Stallhaltung der Schweine

Die Schweine sind bezug auf Unterbringung und Pflege verhältnismäßig anspruchslos: ausschließliche Stallhaltung bei der Mast vertragen sie am besten. Je nachdem, ob die Schweine zur Zucht oder zur Mast gehalten werden, ist ihre Unterbringung, Fütterung und Pflege verschieden. Die Zuchtschweine sollen getrennt von den Mastschweinen untergebracht werden. Bei der Mast steht eine reichliche Fütterung mit kohlehydratreichen Futtermitteln im Vordergrund. Den Zuchtschweinen wird dagegen vorwiegend eiweißreiches Futter gegeben. Damit diese nicht verfetten, wird die Futtermenge streng dosiert. Außerdem sollen die Zuchtschweine möglichst Weidegang haben, zumindest täglichen Auslauf. Dadurch werden die Tiere widerstandsfähig. Von dem Ferkeln soll die Muttersau in einen Abferkelraum kommen. Es muss berücksichtigt werden, dass die Ferkel gegen Kälte und Feuchtigkeit besonders empfindlich sind, wobei Kälte nicht so schädlich wie Feuchtigkeit ist.

Die Schweine sind anspruchslose Tiere. Sie vertragen ganzjährige Stallhaltung am besten. Daher bleiben die Mastschweine immer im Stall. Die Zuchtschweine sollen aber Weidegang oder täglichen Auslauf haben. Die Muttersau kommt zum Ferkeln in einen besonderen Raum. Die Ferkel sind gegen Kälte und Feuchtigkeit sehr empfindlich. Daher soll der Stall sauber, warm und trocken sein.

IX. Дополните предложения, заполняя пропуски данными из текста.

1. Die Schweine sind an die Haltung
2. Sie vertragen die Stallhaltung
3. Die Schweine zur Zucht werden von den Mastschweinen ... gehalten.

4. Den Mastschweinen wird kohlenhydratreiches ... gegeben.
5. Den Zuchtschweinen wird dagegen ... Futter gegeben.
6. Die Futtermenge wird streng
7. Die Zuchtschweine sollen täglichen Auslauf
8. Die Schweine zur Mast bleiben immer
9. Die Ferkel sind gegen Kälte und
10. Daher soll der Stall ... sein.

X. Прочитайте еще раз текст и напишите краткую аннотацию к данному тексту.

Вариант 5

I. Определите компоненты сложных существительных и переведите на русский язык.

Beispiel: die Tierart = das Tier + die Art – вид животного.

1. der Liegeplatz; 2. der Arbeitsaufwand; 3. die Verhaltensweise; 4. die Rinderhaltung; 5. die Fütterungsbedingung; 6. das Raubzeug.

II. Переведите предложения с глаголом-сказуемым в активном залоге (Aktiv). Подчеркните сказуемое, определите его временную форму и инфинитив.

Beispiel: Der Seehund lebt als einziges Säugetier im Wattenmeer (leben, Präsens). – Тюлень живет как единственное млекопитающее животное в мелководье.

1. Die Eidechse ist ein Kriechtier.
2. Die ersten Heimtierzüchter waren die Chinesen.
3. Hat man aber erst einmal ein Tier gekauft, dann kann man es nicht leicht wieder weggeben.
4. Insgesamt fünf bis acht Stunden täglich hatten Rinder mit dem Wiederkäuen des Futters verbracht.
5. Eine wichtige Rolle wird im Stall die Lüftung spielen.

III. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на сказуемое в пассивном залоге (Passiv). Определите временную форму

сказуемого.

1. Futterpflanzen werden im Frühjahr so früh wie möglich gesät.
2. Futterpflanzen werden im Frühjahr so früh wie möglich gesät werden.
3. Futterpflanzen wurden im Frühjahr so früh wie möglich gesät.
4. Futterpflanzen sind im Frühjahr so früh wie möglich gesät worden.
5. Futterpflanzen waren im Frühjahr so früh wie möglich gesät worden.

IV. Образуйте словосочетания, содержащие а) Partizip I, б) Partizip II в роли определения. Переведите их на русский язык.

Beispiel: а) analysieren – der Forscher: der analysierende Forscher – анализирующий исследователь; б) machen – die Arbeit: die gemachte Arbeit – выполненная работа.

а) dienen – Organe; andauern – Beschäftigung; fortschreiten – Zusammenziehungen.

б) aufnehmen – Futter; nennen – Unterordnung; durchmachen – Krankheit.

V. Переведите сложноподчинённые предложения, обратите внимание на порядок слов в предложениях.

1. Die Heimat der Pute liegt in Mittel- und Nordamerika, wo sie auch heute hoch wild vorkommt.

2. Die Einteilung der landwirtschaftlichen Nutztiere in Rassen geht davon aus, welche Gemeinsamkeiten und Unterscheide die verschiedenen Tiere haben.

3. Die Rassen der Merinoschafe stammen aus Kleinasien, von wo sie in die Länder des Mittelmeers kam.

VI. Переведите предложения, обращая внимание на инфинитивные обороты и конструкции.

1. Es gelang, hochproduktive Futterpflanzen zu züchten.

2. Es ist wichtig, die Fütterungszeit pünktlich einzuhalten.

3. Um die Nutztiere richtig zu füttern, muss man die Futternormen streng einhalten.

4. Ohne grüne Futter zu erhalten, können die Kälber nicht gesund sein.

5. Man nimmt die Tierbestände ab, statt sie zu vermehren.

VII. Переведите предложения, содержащие распространённые определения. Подчеркните распространённое определение в каждом предложении.

1. Mit 5 Hirten betreut der Tierarzt eine 2500 Schafe zählende Herde.
2. Die in unserem Betrieb angebauten Hackfrüchte sind leicht verdaulich.
3. Das von Wiesen und Weiden erhaltene grüne Futter enthält alle notwendigen Nährstoffe.

VIII. Переведите текст на русский язык.

Die Schafhaltung

Gegenüber den anderen Nutztierarten stellt das Schaf an den Stall die geringsten Anforderungen. Da sich die Schafe den größten Teil des Jahres im Freien befinden, spielt die Stallfrage keine so große Rolle. Die Stalltemperatur kann ziemlich niedrig sein (bis +5), da die Tiere gegen Kälte durch das Wollkleid gut geschützt sind. Trotzdem soll in den Schafställen genügend Luft, Licht und ausreichend Platz vorhanden sein. Bei nassen, schlecht belüfteten Ställen sammelt sich zu viel Feuchtigkeit in der Wolle und die Qualität der Wolle leiden. Das Schaf beansprucht bedeutend weniger Pflege und Aufwand als andere Tierarten; Haltung in Herden, und zwar in größeren Herden, ist daher möglich und wirtschaftlich.

In den ersten Tagen nach dem Ablammen sind Lämmer und Mutterschafe zusammen zu halten. Dann werden sie aber voneinander getrennt. Ebenso wie die Zuchtbullen werden die männlichen Zuchttiere (Zuchtböcke) getrennt von anderen Tieren untergebracht. Sie sollen reichlich Bewegung haben und sorgfältig behandelt werden. Wichtig ist das regelmäßig Putzen sowie die Haut und Klauenpflege.

IX. Дополните предложения, заполняя пропуски данными из текста.

1. Das Schaf stellt an den Stall
2. Den größten Teil des Jahres befinden sich die Schafe
3. Die Stalltemperatur kann niedrig
4. Die Tiere sind gegen Kälte durch das Wollkleid gut
5. Zu viel Feuchtigkeit sammelt sich
6. Darum leidet die Qualität

7. Das Schaf beansprucht weniger

8. In den ersten Tagen nach dem Ablammen hält man Lämmer mit

9. Die Zuchtböcke werden von anderen Tieren ... getrennt.

10. Sie sollen reichlich Bewegung

X. Прочитайте еще раз текст и напишите краткую аннотацию к данному тексту.

Тексты для дополнительного чтения

Text I

Die Tierhaltung – ein wichtiger Zweig der Landwirtschaft

Die Tiere spielen im Leben der Menschen eine bedeutende Rolle. Das Rind ist das wichtigste aller Haustiere. Die Zuchtziele sind Milchfleisch und Arbeitsleistung. Gute Milchkühe erzeugen bei guter Fütterung bis zu 6 000 kg Milch jährlich. Die Haut des Rindes dient als Rohstoff für die Ledererzeugung.

Ziegen- und Schafhaltung findet man sehr oft dort, wo die Rinderhaltung nicht mehr möglich ist. Die Schafe liefern neben Fleisch und Milch vor allem Wolle. Die Haut der Ziegen und Schafe ergibt ein feines Leder.

Das Schwein ist Fleisch- und Fettproduzent. Es stellt höhere Ansprüche an das Futter als das Rind, das Schwein produziert aber viel schneller Fleisch. Bei richtiger Haltung und Fütterung kann ein Schwein im Alter von 8 Monaten 100 kg erreichen.

Gans, Ente, Truthahn und Haushuhn sind auch Haustiere.

Die Honigbiene kann man auch als Nutztier betrachten. Die Bienen bestäuben die Blüten zahlreicher Kulturpflanzen. Daneben erzeugen sie den Honig.

Text II

Die Typen des Roten Steppenrindes.

Innerhalb der Roten-Steppenrinder-Rasse unterscheiden wir den Milch-Typ, den Milch-Fleisch-Typ und den Fleisch-Typ. Die Kühe des Milch-Fleisch-Typs haben eine gut entwickelte Muskulatur, eine breite und tiefe Brust und ein gut entwickelte Mittel- und Hinterhand. Viele Tiere dieses Typs haben eine feste Konstitution. Die Tiere Milchtyps unterscheiden sich wesentlich von den Tieren des Milch-Fleisch-Typs. Bei ihnen ist der Rumpf schmaler. Sie haben einen feinen Hals, eine engere, aber relativ tiefe Brust, in der Mehrheit besitzen diese Tiere eine trockene, kompakte Konstitution. Die Kühe des Milchtyps haben die größte Milchleistung: 3822 kg mit 3,90 % Fett. Beim Milch-Fleisch-Typ beträgt die Leistung 3755 kg mit 3,9 % Fett. Am niedrigsten die Milchleistung beim Fleisch-Milch-Typ: 3370 kg mit 3,88 % Fett.

Text III

Schweinezucht

Die Schweinezucht ist ein wichtiger Zweig der Landwirtschaft. In unserem Land züchtet man 12 neue hochleistungsfähige Schweinerassen. Man muss bei der Züchtung hochproduktiver Rassen und Rassengruppen auf das Eignen der Tiere für die natürlichen und wirtschaftlichen Bedingungen bestimmter Zonen achten.

In Estland und Litauen hält man Baconschweine: das Estnische Langohrige und das Litauische weiße Schweine. Sie erreichen ein Lebendgewicht (Lgw) vor 80 bis 90 kg. Bei der Schweinemast verwendet man hier das sogenannte baltische Kormgemisch, es besteht aus Gerste, Hafer und Wicke.

In den Zentralgebieten Russlands und in der Ukraine ist Fleischmast verbreitet. Die Mastschweine erreichen ein Lgw von 100 bis 110 kg.

In den Zentralgebieten sind die Schweine der Großen Weißen Rassen, in der Ukraine-Schwarzbunte Mirgoroder und Sibirien-Schweine der Kemerowo-Rasse verbreitet.

In der Umgebung der Industriezentren erfolgt die Schweinezucht und Schweinemast in Spezialisten Großbetrieben.

Dabei gibt es zwei Systeme: die getrennte Aufzucht und Mast und die kombinierte Schweinefleischproduktion mit Ferkelaufzucht und Mast.

Text IV

Mikrobiologie

Die Mikrobiologie ist ein Teilgebiet der Biologie und ist die Wissenschaft und Lehre von Mikroorganismen, also Lebewesen, die als Individuen nicht mit bloßem Auge erkannt werden können: Bakterien, Protozoen (Urtierchen), Pilze, ein- und wenigzellige Algen („Mikroalgen“) und Viren. Unterteilt wird die Mikrobiologie in Spezialgebiete, wie zum Beispiel Medizinische Mikrobiologie, Lebensmittelmikrobiologie, Technische Mikrobiologie, Geomikrobiologie, Meeresmikrobiologie, Bodenmikrobiologie, und nach den behandelten Mikroorganismengruppen:

- Bakteriologie, die Wissenschaft und Lehre von den Bakterien;

- Mykologie, die Wissenschaft und Lehre von den Pilzen;
- Protozoologie, die Wissenschaft und Lehre von den Urtierchen;
- Virologie, die Wissenschaft und Lehre von den Viren.

In der Mikrobiologie werden Methoden der Zytologie (Wissenschaft und Lehre von Zellen), der Genetik, der Biochemie, der Ökologie und der Systematik eingesetzt. Anwendung findet die Mikrobiologie unter anderem in der Biotechnologie. Mikroorganismen sind hervorragend geeignet für die genetische Forschung, da sie relativ kleine, überschaubare Genome besitzen.

Die mikrobiologische Forschung beginnt mit der Entdeckung von Mikroorganismen durch Robert Hooke und Antoni van Leeuwenhoek (etwa 1665-1670). Beide waren unter den ersten, die Mikroskope konstruierten und Vorarbeiten zur Entwicklung des Lichtmikroskops leisteten.

Weitere wichtige Grundlagen lieferten die Forschungen von Louis Pasteur, der 1866 mit Hilfe des von ihm entwickelten Verfahrens der Pasteurisierung durch Erhitzen von in Gläsern befindlichen Nahrungsmitteln auf 60-85 C Gärungsprozesse verhütete und damit die Haltbarkeit dieser Lebensmittel enorm verlängerte. Darüber hinaus widerlegte Pasteur die bis dahin gültige Theorie von der Urzeugung, die von einer spontanen Entstehung von Mikroorganismen ausging.

Die medizinische Mikrobiologie wurde maßgeblich gefördert durch die Arbeit des Berliner Bakteriologen Robert Koch (1843-1910), der als erster systematisch nach Mikroorganismen suchte, die Krankheiten auslösen, und dies mit der Entdeckung des Tuberkuloseerregers (*Mycobacterium tuberculosis*) bewies. Außerdem verdankt ihm die Mikrobiologie die Einführung fester Nährmedien zur Kultivierung von Mikroorganismen. Koch verwendete dazu erst Kartoffelscheiben, später nutzte er Gelatine, um flüssige Nährmedien zu verfestigen, und führte schließlich den Agar als Mittel zur Verfestigung von Nährmedien ein.

Text V

Biochemie

Die Biochemie entwickelte sich seit Anfang des 19. Jahrhunderts aus der

Biologie, Chemie und der medizinischen Physiologie und war von Anfang an eng mit der Genetik und Zellbiologie verknüpft. Diese Wissenschaften arbeiten nach wie vor Hand in Hand und ihre Grenzen überlappen einander stark. Die Bereiche Biochemie, Zellbiologie und Genetik werden heutzutage oft unter dem Titel Molekularbiologie zusammengefasst.

Zum ersten Mal verwendet wurde der Begriff Biochemie, als Vinzenz Kletzinsky (1826-1882) im Jahre sein „Compendium der Biochemie“ in Wien drucken ließ.

Als einer der ersten Deutschen beschäftigte sich Anfang des 19. Jahrhunderts Georg Carl Ludwig Sigwart in Tübingen mit der Biochemie. Er arbeitete unter anderem über Säureindikatoren bei Herbstzeitlosen, Analysen von Gallen- und Harnsteinen und die Proteine des Blutserums. In Frankreich entdeckte Anselme Payen 1833 mit der Diastase das erste Enzym. Ab 1845 isolierte Julius Eugen Schlossberger in seinem Laboratorium in der Küche von Schloss Hohentübingen Kreatin aus Muskelfleisch des Alligators, analysierte rachitische Knochen, den Iodgehalt von Korallen und das Kupfer im Hämocyanin. Sein Nachfolger Felix Hoppe-Seyler befasste sich von 1861 bis 1872 am selben Ort u. a. mit Muskelkontraktion, Totenstarre, Milchsäure aus Glykogen, Oxidations- und Reduktionsfermenten und Hämoglobin. Unter seiner Leitung entdeckte Friedrich Miescher 1869 das Nuklein. Eduard Buchner, von 1896 bis 1898 außerordentlicher Professor der Chemie in Tübingen, entdeckte 1896 die zellfreie Gärung und wurde dafür 1907 mit dem Nobelpreis geehrt. Sir Frederick Gowland Hopkins, ein Pionier der Biochemie in Großbritannien, entdeckte 1912 die Vitamine und essentiellen Aminosäuren und wurde dafür 1929 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Im Jahre 1962 entdeckte Otto Heinrich Warburg das Atmungsferment Cytochromoxidase, wofür er 1931 den Nobelpreis erhielt.

Text VI

Rindertuberkulose

Die Tuberkulose ist eine in der ganzen Welt vorkommende Erkrankung der Tiere und des Menschen. Das Krankheitsbild ist sehr unterschiedlich und der Krankheitsverlauf häufig wechselnd. Entscheidend ist in erster Linie der Sitz der

tuberkulösen Veränderungen im Organismus und das Stadium, in dem sich die Krankheit befindet.

Erreger der Tuberkulose ist das 1862 von Robert Koch entdeckte Tuberkelbakterium, von dem es vier Typen gibt. Die Rindertuberkulose ist besonders durch den Milchgenuss von kranken Kühen auf den Menschen übertragbar. Neben der Infektion durch Milchgenuss von kranken Kühen ist die Übertragung auch durch Tröpfchen beim Anhusten und durch die Berührung möglich. Futtermilch, gegenseitiges Anhusten und Übertragung durch die Futtermittel sind die häufigsten Infektionsmöglichkeiten unter den Rindern und von den Rindern auf andere Tierarten.

50% aller Tuberkuloseerkrankungen bei Schweinen sind auf Rinder zurückzuführen. Rindertuberkulose ist besonders gefährlich. Sie ist auf den Menschen übertragbar und gefährdet in erster Linie die Kinder.

Text VII

Physiologie

Die Arbeitsgebiete der Physiologie sind so vielfältig wie die der Lebenswissenschaften im Ganzen, wobei aber der Blick im Fachgebiet Physiologie auf die Dynamik biologischer Vorgänge und deren kausale Zusammenhänge gerichtet ist; sie analysiert also eher Veränderungen als dass sie statische Zustände beschreibt. Die wichtigsten Werkzeuge – Versuchsanordnungen und Messverfahren – kommen im Fachgebiet Physiologie aus der Physik und der Chemie.

Abgeleitet von traditioneller Gliederung der Biologie gibt es die beiden Schwerpunkte:

- Pflanzenphysiologie im Fachgebiet Botanik.
- Tierphysiologie im Fachgebiet Zoologie.

Die Physiologie des Menschen ist im Fach Medizin ein eigenständiges Teilgebiet, aus Sicht der Biologie zählt sie zur Tierphysiologie. Selbstverständlich befasst sich die Physiologie aber auch mit allen anderen Lebewesen außer Pflanzen, Tieren und Menschen.

Physiologen analysieren die grundlegenden Lebensprozesse auf unterschiedlichen

Ebenen der Komplexität; Beispiele hierfür sind:

- Enzymreaktionen in einzelnen Zellen;
- die Photosynthese als hervorstechendes Merkmal oberirdischer Pflanzenorgane;
- hormonelle Regelkreise, die das Lebewesen in Gesamtheit betreffen.

Auch krankhafte Zustände werden untersucht, wofür sich mit der Pathophysiologie ein eigenes Teilgebiet etabliert hat. Die Grenzen der Physiologie zu Anatomie, Biochemie, Molekularbiologie, Psychologie und Neurobiologie sind unscharf.

An deutschen Universitäten ist die Physiologie des Menschen meist an den medizinischen Fakultäten beheimatet und zählt mit Biochemie, Anatomie und Physiologie, sowie den drei Naturwissenschaften Biologie, Chemie und Physik zu den vorklinischen Fächern, die im Rahmen des Physikums auch eine staatliche Zwischenprüfung darstellen.

Ohne die Physiologie wäre eine gezielte Pharmakologie nicht möglich; denn sie kann Wirkungen, Eigenschaften und Nachteile von Medikamenten teilweise beschreiben und auch voraussagen.

Text VIII

Aufblähen

Die Krankheit entsteht durch eine rasche Ansammlung von Gärungsgasen in Pansen und Haube, was eine erhebliche Ausdehnung dieser Vormägen zur Folge ist. Der Zustand kann sich sehr schnell entwickeln oder in chronische Form verlaufen.

Symptome: Der Bauchumfang vergrößert sich. Infolge des Pansenüberdruckes auf das Zwerchfell tritt Atemnot ein. Die Tiere werden unruhig, haben einen ängstlichen Blick und schwitzen. Wenn keine schnelle Behandlung erfolgt, stirbt das Tier durch Sauerstoffmangel an Erstickung.

Behandlung: in leichten Fällen ist beim plötzlichen Aufblähen eine Massage der Bauchdecken zu versuchen. Beim akuten Aufblähen und bei schnell zunehmendem Bauchumfang ist unverzüglich Hilfe notwendig, sonst erstickt das Tier. Der rechtzeitig

herbeigerufene Tierarzt wird die im Pansen vorhandene Gasblase mit einer Schlundsonde entfernen und nur in Ausnahmefällen den Trokar anwenden.

Aussichten: Der Krankheitsausgang beim plötzlichen Aufblähen hängt von der rechtzeitigen tierärztlichen Behandlung ab.

Vorbeuge: Eine gründliche Aufklärung der Tierpfleger über die Ursachen des plötzlichen Aufblähens ist die sicherste Krankheitsvorbeuge.

Text IX

Lungenentzündung

Die Lungenentzündung ist als selbständige Erkrankung selten. Häufiger kommt sie als Begleiterscheinung bei einer Reihe von ansteckenden Krankheiten vor.

Meist beginnt die Lungenentzündung mit einer Erkrankung der Bronchien. Erkältungen können der Anlass zu einer solchen Bronchitis sein, wenn die Tiere nach Winterstallhaltung bereits zu Beginn des Weideauftriebes über Nacht im Freien bleiben.

Fehlschlucken von Flüssigkeiten oder festen Futterteilen können ebenfalls zu einer Lungenentzündung führen. In der Regel werden auf diese Weise Eitererreger ins Lungengewebe gebracht, die sich dort besonders bei Schwächung der Widerstandskraft des Tierkörpers sehr schnell vermehren und die Krankheitserscheinungen verstärken. Als Beispiele für ansteckende Krankheiten, bei denen die Lungenentzündung als Begleiterscheinung auftritt, seien die Tuberkulose und der Befall mit Lungenwürmern genannt. Komplikationen durch Erschöpfung, Kreislaufbeschwerden und Lungenvereiterung können den tödlichen Ausgang der Krankheit herbeiführen.

Behandlung und Aussichten: zuerst sind günstige Umweltverhältnisse zu schaffen. Ausreichende Be- und Entlüftung des Stallraumes, aber keine Zugluft, sind bei dieser Erkrankung sehr wichtig. Freiluftaufenthalt wirkt sich günstig aus, wenn Schutz gegen Wind und Regen möglich ist. Sauberes, frisches Trinkwasser und leichtverdauliche Kost begünstigen ebenfalls den Heilungsverlauf. Aber häufig bleiben chronische Veränderungen der Lunge bestehen, die Anlass zu Husten und Atembeschwerden geben.

Text X

Vielfalt des Lebens

Millionen Arten von Tieren und Pflanzen, Einzelnern, Pilzen und Bakterien besiedeln die Erde. Wie viele, ist nicht genau bekannt. Sicherlich ist erst ein Bruchteil aller Arten auf unserem Planeten beschrieben. Besonders viele noch unbekannte Arten vermuten die Forscher im Kronendach des Regenwaldes und in der Tiefsee – beides noch weitgehend weiße Flecken auf der Landkarte der Systematiker. Aber sie stehen im verzweifelten Wettlauf mit der Zeit, den die Regenwälder schrumpfen von Jahr zu Jahr schneller. Wenn man die sterile Monotonie einer modernen Agrarsteppe mit der komplexen Farben-, Formen- und Artenvielfalt des südamerikanischen Regenwaldes vergleicht, dann kann man ermessen, was wir mit der rücksichtslosen Ausbeutung dieser Ressourcen aufs Spiel setzen. Wir beginnen gerade erst die Biodiversität unseres Planeten besser zu verstehen.

Text XI

Pflanzen

Die grünen Pflanzen und die Blauanlagen (Cyanobakterien) sind dank ihres Blattfarbstoffs Chlorophyll in der Lage, die Sonne direkt als Energiequelle zu nutzen, um aus Wasser und Kohlendioxid Zucker herzustellen. Diese Photosynthese liefert fast alle Energie für das Leben auf der Erde (und über die fossilen Brennstoffe auch für Industrie, Verkehr usw.). Durch sie wird Energie gebunden, Biomasse produziert und Sauerstoff fällt sozusagen als «Abfallprodukt» an. Die photoautotrophen, durch Photosynthese sich selbst ernährenden, Lebewesen sind damit die Primärproduzenten fast jeden Ökosystems; von ihrer Photosynthese hängt das Leben aller heterotrophen, sich von anderen ernährenden, Konsumenten und Zersetzer (Menschen, Tiere, Pilze usw.) ab. Die meiste Biomasse wird in den Meeren durch Algen und Plankton erzeugt. An zweiter Stelle stehen die hoch produktiven Regenwälder mit ihrem Artenreichtum, obwohl sie nur einen kleinen Teil der Erdoberfläche bedecken.

Text XII

Tiere

Tiere sind, wie die Pflanzen, Teil der Biosphäre. Diese ist der Teil des großen Ökosystems Erde, der von belebten Organismen gebildet wird. Sie stehen in ständiger Wechselbeziehung zu dieser Umwelt und prägen sie entscheidend mit. Im Unterschied zu Pflanzen können sich viele Tiere bewegen und ihren Lebensraum wechseln. Das bedingt eine größere Flexibilität in ihrer Anpassungsfähigkeit. So können viele Tiere z. B. ihre Körpertemperatur kontrollieren, um wärmere oder kühlere Gegenden aufsuchen zu können. Die Rolle von Tieren an Land und im Wasser ist, ökologisch betrachtet, sehr unterschiedlich. In Landökosystemen überwiegen die Pflanzen, was ihre (Bio_)Masse und den Austausch von Stoffen und Energie mit der Umgebung angeht. In großen Wäldern ist das besonders augenfällig. Dennoch gestalten auch Tiere diese Lebensräume entscheidend mit, z. B. in ihrer Rolle als Bestäuber und Entsorger. Im Meer dagegen überwiegt die Biomasse der Tiere oft er des pflanzlichen Anteils, des Photoplanktons. Dennoch können sich viele größere Tiere von den winzigen Algen ernähren, denn Letztere wachsen und teilen sich rasch.

Литература:

1. Аксенова Г.Я., Корольков Ф.В., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – 5-е издание, переработанное и дополненное. – М., 2005.
2. Миллер Е.Н. Сельское хозяйство. Учебник немецкого языка для средних и высших сельскохозяйственных учебных заведений. – Ульяновск: Язык и литература, 2000.
3. Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие. – 2-е изд., стер. – СПб.: Издательство «Лань», 2013.

Зими́на Светлана Артемовна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

для студентов заочной формы обучения II курса факультета биотехнологий
и ветеринарной медицины

Редактор Зими́на С.А.

Оформление и макет Зими́на С.А.

Лицензия на издательскую деятельность

ЛР № 0704444 от 11.03.98 г.

Подписано в печать 12.02.2019 г.

Формат А. Печ.л. Тираж 20 экз.

Издательство Иркутского государственного

аграрного университета

664038 Иркутская обл., Иркутский р-он,

пос. Молодежный